

## EXAME NACIONAL DO ENSINO SECUNDÁRIO

12.º Ano de Escolaridade (Decreto-Lei n.º 286/89, de 29 de Agosto)

Curso Geral — Agrupamento 4

Duração da prova: 120 minutos

1999

1.ª FASE

1.ª CHAMADA

### PROVA ESCRITA DE GREGO

---

O examinando pode consultar dicionários Grego-Português e Português-Grego ou bilingue estrangeiro.

#### TEXTOS

Em Esparta, a notícia da vitória dos Lacedemónios comandados por Arquidamo é por todos, desde o rei aos éforos, recebida com emoção.

1 Ὡς δὲ ληξάσης<sup>1</sup> τῆς μάχης τρόπαιον ἐστήσατο,<sup>2</sup> εὐθὺς ἔπεμψεν οἴκαδε  
2 ἀγγελοῦντα Δημοτέλη<sup>3</sup> τὸν κήρυκα τῆς τε νίκης τὸ μέγεθος καὶ ὅτι<sup>4</sup>  
3 Λακεδαιμονίων μὲν οὐδὲ εἰς τεθναίῃ<sup>5</sup>, τῶν δὲ πολεμίων παμπληθεῖς<sup>6</sup>. Τοὺς  
4 μέντοι ἐν Σπάρτῃ ἔφασαν<sup>7</sup> ἀκούσαντας ἄρξαμένους<sup>8</sup> ἀπὸ Ἀγησιλάου<sup>9</sup> καὶ  
5 τῶν γερόντων καὶ τῶν ἐφόρων πάντας κλαίειν · οὕτω κοινόν τι ἄρα χαρᾶ  
6 καὶ λύπη δάκρυά<sup>10</sup> ἐστίν.

Xenofonte, *Helénicas*, VII, 1, 32  
Les Belles Lettres, Paris, 1965

#### Notas:

1. ληξάσης: forma do verbo λήγω.
2. ἐστήσατο: forma do aoristo 2.ª do verbo ἵστημι; o sujeito é o general Arquidamo.
3. Δημοτέλη: Δημοτέλης, -ους: Demóteles.
4. ὅτι: a oração introduzida por esta conjunção depende de ἀγγελοῦντα.
5. τεθναίῃ: forma do verbo θνήσκω.
6. παμπληθεῖς (παμπληθής, -ές): numerosos, muitos; subentenda o predicado τεθναίειν.
7. ἔφασαν: o sujeito é indeterminado.
8. ἄρξαμένους: ἄρχομαι ἀπὸ (+ genitivo): a começar por.
9. Ἀγησίλαος, -ου: Agesilau, rei de Esparta.
10. δάκρυά: nominativo do plural.

Após a leitura atenta do texto, responda às seguintes questões:

## I

1. Indique o caso e a função sintáctica de:

- 1.1. Δημοτέλῃ τὸν κήρυκα (linha 2);
- 1.2. τῆς νίκης (linha 2);
- 1.3. ἐν Σπάρτῃ (linha 4);
- 1.4. Τοὺς ἀκούσαντας (linhas 3-4).

2. Atente na construção: ληξάσης τῆς μάχης (linha 1).

- 2.1. Identifique-a sintacticamente.
- 2.2. Indique a circunstância por ela expressa.

3. Identifique as seguintes formas verbais, indicando tempo, modo, voz, número, pessoa e verbo a que pertencem:

- 3.1. ἔπεμψεν (linha 1);
- 3.2. τεθναίῃ (linha 3);
- 3.3. ἔφασαν (linha 4).

## II

Traduza o texto, utilizando uma linguagem correcta.

## III

- 1. Explique a relação etimológica entre a palavra grega μέγεθος (linha 2) e as palavras portuguesas megalítico e megafone.
- 2. Diga com que vocábulos do texto grego pode relacionar as palavras portuguesas: tauromaquia, polémico, acústica e geriatria.

## IV

Utilizando, sempre que possível, o vocabulário do texto, escreva em grego:

*O comandante enviou um arauto a Esparta para anunciar que os Lacedemónios, após um combate violento, tinham vencido os inimigos.*

**Vocabulário:**

Comandante: στρατηγός, -οῦ (ὁ).  
Violento: δεινός, -ή, -όν.  
Vencer: νικάω.

V.S.F.F.

## V

Embora as cidades-estado gregas fossem comunidades soberanas e independentes, alguns factores, entre os quais os jogos, contribuíram para o desenvolvimento de uma forte consciência pan-helénica.

Elabore uma breve composição sobre as **competições desportivas**, desenvolvendo os seguintes aspectos:

- os principais jogos;
- enquanto elementos de coesão entre os Gregos.

## FIM

### COTAÇÕES

#### I

- |         |           |
|---------|-----------|
| 1. .... | 20 pontos |
| 2. .... | 5 pontos  |
| 3. .... | 15 pontos |

#### II

|       |           |
|-------|-----------|
| ..... | 80 pontos |
|-------|-----------|

#### III

- |         |           |
|---------|-----------|
| 1. .... | 12 pontos |
| 2. .... | 8 pontos  |

#### IV

|       |           |
|-------|-----------|
| ..... | 30 pontos |
|-------|-----------|

#### V

|       |           |
|-------|-----------|
| ..... | 30 pontos |
|-------|-----------|

|                    |                   |
|--------------------|-------------------|
| <b>TOTAL</b> ..... | <b>200 pontos</b> |
|--------------------|-------------------|